



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/C.5/1144  
30 November 1967  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать вторая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 86 и 74

ПРАВО ДОГОВОРОВ  
БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1968 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Административные и бюджетные последствия решения Шестого комитета,  
изложенного в пункте 62 документа A/5913

Заявление, представляемое Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 154 Правил процедуры

1. Резолюцией 2166 (XXI) от 5 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея постановила созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения права договоров, причем первая сессия должна состояться в 1968 году, а вторая сессия в 1969 году в Женеве или в любом другом подходящем месте, в отношении которого Генеральный секретарь получит приглашение до двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. На основании приглашения, полученного от правительства Австрии, первую сессию Конференции планировалось провести в Вене с 23 марта по 24 мая 1968 года.

2. В своей первоначальной бюджетной смете на 1968 финансовый год Генеральный секретарь испросил ассигнование в 430 000 долл. по главе VII раздела 2 на покрытие расходов первой сессии Конференции. Из запрошенной суммы правительство Австрии в соответствии с положениями подпункта и пункта 2 постановляющей части резолюции 2116 (XX) должно возместить Организации Объединенных Наций разницу в расходах, исчисляемую примерно в 62 000 долл. и вызванную проведением Конференции в Вене, а не в Женевском отделении Организации Объединенных Наций.

67-28421

/...

3 стр.

3. При составлении этих смет предполагалось, в частности, что Конференция будет проводить только два заседания в день, как это было решено на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, и что Конференция будет иметь только один основной комитет. Однако в ходе обсуждения пункта 86 повестки дня "Право договоров" на текущей сессии Шестой комитет нашел, что для того, чтобы Конференция имела возможность выработать на своей первой сессии полный текст Конвенции о праве договоров для принятия ее на второй сессии, необходимо будет расширить возможности для ее работы на первой сессии. Поэтому на 983-м заседании Шестой комитет решил просить о принятии мер по проведению заседаний редакционного комитета или рабочих групп одновременно с заседаниями Комитета полного состава.

4. Предполагается, что редакционный комитет или рабочие группы будут проводить заседания только в период с 22 апреля по 24 мая 1968 года и не более двух заседаний в день. Далее предполагается, что не потребуются ни краткие отчеты, ни дополнительная сессионная документация. Поэтому потребности в обслуживании редакционного комитета или рабочих групп ограничиваются синхронным переводом на все пять официальных языков. Это повлечет за собой набор 8 временных устных переводчиков для английского, испанского, русского и французского языков и командировку из Центральных учреждений 3 китайских устных переводчиков. Связанные с этим расходы приблизительно исчисляются в:

(в долл.)

Оклады .....	15 400
Путевые расходы .....	3 000
Суточные .....	7 300
	<u>25 700</u>

Из этой суммы разница в расходах по проведению сессии в Вене и проведению сессии в Женевском отделении Организации Объединенных Наций, которую должно будет возместить правительство Австрии, исчисляется приблизительно в 1 700 долларов.

/...

5. Пятый комитет возможно пожелает сообщить Генеральной Ассамблее, что, в случае подтверждения ею просьбы Шестого комитета о принятии мер по проведению этих дополнительных заседаний, по главе VII раздела 2 потребуется дополнительное ассигнование в 25 700 долл. и что сметная сумма по разделу 3 сметы поступлений может быть увеличена на 1 700 долларов.

-----